ELE ERA MAIS JOVEM. TODOS JÁ FOMOS, MAS TODOS MUDAM...
ATÉ MESMO JOHN CONSTANTINE?
ATÉ MESMO JOHN CONSTANTINE. E, NÃO ESQUEÇA, VOCÊ MESMA VIU ALGO NELE, TODOS AQUELES ANOS ATRÁS.
EU ERA UMA CRIANÇA. ELE ESTAVA FUGINDO E SENTI PENA. O RESTO DO COMBOIO PROVAVELMENTE FICOU ALIVIADO DELE NÃO SER UMA NINHADA DE GATOS OU OUTRO CACHORRO DE TRÊS PATAS CEGO...
MAS VOCÊ ACHA QUE CONSTANTINE CARREGA UM POUCO DE CULPA PELO FIM DO COMBOIO?
TALVEZ ELE PUDESSE TER FEITO MAIS. MAS, NA ÉPOCA QUE TODOS SEGUIRAM SEUS CAMINHOS SEPARADOS, ELE JÁ ESTAVA DE VOLTA AO "MUNDO REAL"
E SE ELE TIVESSE FICADO, AS COISAS TERIAM SIDO DIFERENTES?
NÃO, NADA DURA PARA SEMPRE...
... ESPECIALMENTE QUANDO É COMANDADO POR UM BANDO DE IDEALISTAS DROGADOS E SUJOS.
MAS A VERDADE É QUE ERA UM LUGAR ÓTIMO PARA CRESCER...

EU ERA "DIFERENTE". AS COISAS QUE PODIA FAZER, AS COISAS QUE VI, O MUNDO QUE CONHECI LÁ FORA, ALÉM DO ALCANCE DE TODOS OS OUTROS...
SABE O QUE ELES FARIAM COMIGO SE EU CRESCESSE NO MUNDO REAL?
MAS, NO COMBOIO, ELES ME ACEITARAM, E POR CAUSA DISSO ACEITEI QUEM EU ERA. VOCÊ, DE TODAS AS PESSOAS, DEVIA ENTENDER ISSO.
E É POR ISSO QUE VOCÊ ESCOLHEU VIVER AQUI, ESCONDIDA DO MUNDO REAL?
SIM, EU NÃO NEGAREI ISSO.
E VOCÊ? FAZENDO UM ACORDO COM CONSTANTINE...? ABBY LHE DEIXAR DEVE TER REALMENTE LHE MACHUCADO.
MAS NÃO É POR ISSO QUE ESTOU AQUI.
HOUVE UMA ÉPOCA QUE ABBY ERA A ÚNICA PESSOA QUE ME ACEITAVA PELO QUE EU TINHA ME TORNADO. ISSO FOI HÁ MUITO MUITO TEMPO...
... E AGORA ELA É UM AVATAR, COM UM GRANDE PODER...
E VOCÊ NÃO CONFIA MAIS NELA?
INFELIZMENTE, NÃO POSSO CONFIAR. NÃO MAIS.

BEM, PARA REGISTRAR EU NÃO ESTOU ME ESCONDENDO DO MUNDO REAL.
SE VOCÊ FOSSE EU ENTENDERIA, FIZ A MESMA COISA MUITAS VEZES.
O MUNDO PODE SER UM LUGAR CONFUSO E BAGUNÇADO, CHEIO DE ESCOLHAS DOLOROSAS...
... MAS, ALGUÉM DO NOSSO MUNDO TEM QUE VIVER NELE, E ESTAR PREPARADO PRA CARREGAR O FARDO DESSAS ESCOLHAS...
E DEIXA ADIVINHAR... VOCÊ ACHA QUE ESSE "ALGUÉM" É O CONSTANTINE?
ACHO QUE ESSA É A RAIZ DA SUA RAIVA PARA COM ELE. QUE ESTEJA PREPARADO PARA FAZER O QUE VOCÊ MAIS TEME.
E, DEPOIS DE TODOS ESSES ANOS, VOCÊ AINDA ACHA QUE ELE SE IMPORTA COM ALGUÉM ALÉM DE JOHN CONSTANTINE?
SIM, ACREDITO QUE ESTEJA CORRETA AO SE REFERIR A ELE COMO UM "COMPLETO BABACA", MAS TAMBÉM ACREDITO QUE SUBESTIMA AS INTENÇÕES DELE POR SEU PRÓPRIO RISCO.
A VERDADE VENENOSA! parte 2
Escritor: Simon Oliver Artista: Moritat
Colorists: Andre Szymanowicz and Moritat Lettering: Sal Cipriano
Cover Artist: Moritat Variant Cover Artist: John Cassaday with Paul Mounts
Associate Editor: Jessica Chen Editor: Kristy Quinn
Group Editor: Jim Chadwick
John Constantine created by Alan Moore, Steve Bissette, John Totleben and Jamie Delano & John Ridgway
Tradução: Midori Revisão: B. Bison Letras: Sith
ACHA QUE ELE VOLTARÁ?
E VOCÊ, NÃO?
DE QUALQUER FORMA, SE VOU AJUDAR A ENCONTRAR ABBY, VOCÊ SABE ONDE VAI TER QUE ME LEVAR.
SIM, EU SEI...
VAMOS TER QUE VIAJAR PARA O PODRE.

UM COPO DE CHÁ COM LEITE, TRÊS PORÇÕES DE AÇÚCAR, UM MAÇO NOVO DE CIGARRO E, CLARO, UMA CÓPIA DO JORNALISMO DIÁRIO...
... A FORTALEZA DA SOLIDÃO DADA POR DEUS A TODOS OS INGLESES...
JOHN, ESTÁ AÍ DENTRO?
NÃO.
JOHN?
DAILY Mirror
£130M HEIST
CLARO QUE SOU EU, QUEM MAIS SERIA?
SÓ DIGA A RENEE, MEIA HORA, SAIO DA CASA E ELA PODERÁ FAZER A ZUMBA.
É ISSO. RENEE FOI EMBORA, DISSE QUE NÃO VAI VOLTAR ATÉ VOCÊ TER SE MUDADO.
QUE DROGA.

DIGO, VOCÊ NÃO ESTAVA PLANEJANDO FICAR AQUI PARA SEMPRE, ESTAVA?
VOCÊ É "JOHN CONSTANTINE". O HOMEM COM UM PLANO, E AGORA VOCÊ TEM UM PLANO, NÃO TEM?

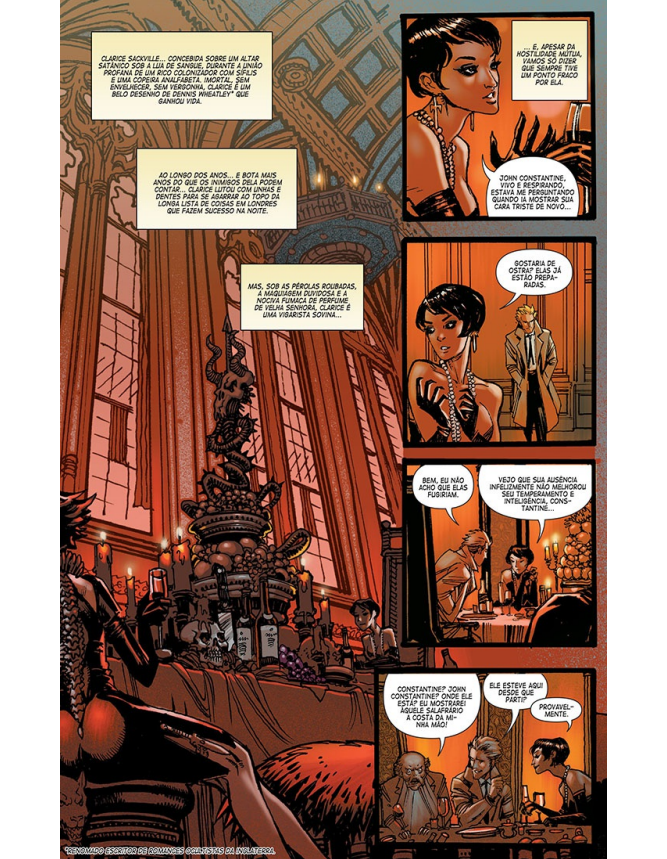
NÃO, CHÁS, VOCÊ ESTÁ CERTO. TIREI VANTAGEM, EU ME IMPUS E, SE HOUVER UMA FORMA PELA QUAL PODEREI COMPENSAR A VOCÊ...

... PORQUE É ISSO QUE AMIGOS FAZEM...
EU NÃO SEI O QUE DIZER. ISSO É MUITO DINHEIRO, JOHN.

"BOTÃO DE BORIS JOHNSON", CORRENDO ÀS 3:30 NO NEWMARKER. APOSTE, RECEBA OS PRÊMIOS E HÁ DUZENTOS FÁCIL PARA VOCÊ NISSO.
VOCÊ QUER QUE EU APOSTE EM UM CAVALO?
NÃO ACHOU QUE EU TAVA TE DANDO ISSO, ACHOU?
VOCÊ SABE QUE NENHUM BOOKIE* NA CIDADE VAI RECEBER O MEU DINHEIRO.
*CORRETORES DE APOSTAS.

QUAL É... EU FIZ UM FAVOR. LIVRE-SE DA VELHA MAÇA E CORRENTES POR UM TEMPO. COMO NOS VELHOS TEMPOS.
SIM, COMO NOS VELHOS TEMPOS...
... EU SENDO SEU GAROTO DE ENTREGAS.

GAROTO DE ENTREGAS PAGO. E, JÁ QUE TOCOU NO ASSUNTO, HÁ UM LUGAR ONDE PRECISO ESTAR.
ENTÃO, QUANDO DIGO A ELA QUE VOCÊ ESTÁ DE MUDANÇA?

POSSO DIZER QUE CHAS TEM RAIVA DE MIM, PORQUE ELE SEMPRE COBRA A CORRIDA. ISSO DÁ A ELE OUTRA RAZÃO PARA FICAR INDIGNADO...
A COISA ENGRAÇADA É QUE COLOQUEI A CIDADE INTEIRA NO TOCO, E EMPURREI LONDRES PARA A BEIRA DA DESTRUIÇÃO...
... E ATÉ AGORA, NOTHING, ZILCH, NADA.
NINGUÉM DA FRATERNIDADE DO SUBMUNDO DE LONDRES BATEU FURIOSO NA MINHA PORTA.
TÁ COM RAIVA, CHAS...?
NÃO, EU NÃO TÔ COM RAIVA.
BEM, PARECE QUE ESTÁ COM RAIVA.
E AQUI CHEGAMOS.
SMPT 37
17612
LEMBRE-SE NEWMARKET, 3:30, NOME DO CAVALO É...
"BOTÃO DE BORIS JHONSON" VOCÊ JÁ DISSE. NÃO SOU ESTÚPIDO.
E OUTRA COISA, NÃO USE OS SEUS BOOKIES DE SEMPRE.
O QUÊ?
SE ENTRAR E REALMENTE VOLTAR A GANHAR, PELO MENOS UMA VEZ, NÃO ACHA QUE O ALARME VAI COMEÇAR A TOCAR?

SÓ PARA SUA INFORMAÇÃO, EU NEM SEMPRE TRANSPORTO PERDEDORES.
BOM PARA VOCÊ, MAS SÓ DESSA VEZ, FAÇA O QUE EU DIGO E ENCONTRE UM BOOKIE QUE NÃO O CONHEÇA...

CLARO, O QUE MAIS, MILORDE?

NADA. VOCÊ É UM AMIGO DE VERDADE, CHAS...
VIU O QUE EU DISSE, É A HORA DA RAIVA.
NÃO, UM AMIGO DE VERDADE PAGARIA A CORRIDA.

ENTÃO, PARA MELHOR OU PIOR, NINGUÉM VEIO ME VER DESDE QUE VOLTEI PRA CASA...
... O QUE SIGNIFICA QUE MINHA PEQUENA JOGADA NÃO FOI NOTADA, O QUE EU SINCERAMENTE DUVIDO E FICARIA MUITO OFENDIDO...
... OU, MAIS PROVAVELMENTE, QUE ELES, DE ALGUMA FORMA, TÊM COISAS URGENTES PARA SE PREOCUPAR.
HERTOGS COURT
E, LEVANDO EM CONTA QUE FUI PARA A PRORROGAÇÃO COM UM DEMÔNIO LADRÃO DE ALMA E LEVEI ATÉ OS PÊNALTIS, TENHO DE ADMITIR QUE FOI POUCO MAIS DO QUE DESCONCERTANTE.
TATE CLUB
MEMBERS ONLY
ENTÃO, PELA PRIMEIRA VEZ NA MINHA VIDA, AQUI ESTOU EU NÃO SENDO CONVIDADO PARA MEU PRÓPRIO SERMÃO.

CLARICE SACKVILLE... CONCEBIDA SOBRE UM ALTAR SATÂNICO SOB A LUA DE SANGUE, DURANTE A UNIÃO PROFANA DE UM RICO COLONIZADOR COM SÍFILIS E UMA COPEIRA ANALFABETA. IMORTAL, SEM ENVELHECER, SEM VERGONHA, CLARICE É UM BELO DESENHO DE DENNIS WHEATLEY* QUE GANHOU VIDA.
AO LONGO DOS ANOS... E BOTA MAIS ANOS DO QUE OS INIMIGOS DELA PODEM CONTAR... CLARICE LUTOU COM UNHAS E DENTES PARA SE AGARRAR AO TOPO DA LONGA LISTA DE COISAS EM LONDRES QUE FAZEM SUCESSO NA NOITE.
MAS, SOB AS PÉROLAS ROUBADAS, A MAQUIAGEM DUVIDOSA E A NOCIVA FUMAÇA DE PERFUME DE VELHA SENHORA, CLARICE É UMA VIGARISTA SOVINA...
... E, APESAR DA HOSTILIDADE MÚTUA, VAMOS SÓ DIZER QUE SEMPRE TIVE UM PONTO FRACO POR ELA.
JOHN CONSTANTINE, VIVO E RESPIRANDO. ESTAVA ME PERGUNTANDO QUANDO IA MOSTRAR SUA CARA TRISTE DE NOVO...
GOSTARIA DE OSTRA? ELAS JÁ ESTÃO PREPARADAS.
BEM, EU NÃO ACHO QUE ELAS FUGIRIAM.
VEJO QUE SUA AUSÊNCIA INFELIZMENTE NÃO MELHOROU SEU TEMPERAMENTO E INTELIGÊNCIA, CONSTANTINE...
CONSTANTINE? JOHN CONSTANTINE? ONDE ELE ESTÁ? EU MOSTRAREI ÀQUELE SALAFRÁRIO A COSTA DA MINHA MÃO!
ELE ESTEVE AQUI DESDE QUE PARTI?
PROVAVELMENTE.
*RENOMADO ESCRITOR DE ROMANCES OCULTISTAS DA INGLATERRA.

ARRANCAR A SUA PELE... E RIR DO OUTRO LADO DA CARA DELE...
O HONORÁVEL ALBERT CASE. PROCURADOR E MÁGICO DA CORTE DOS GÊMEOS TWINS...
É UMA PENA ELE NÃO SER MELHOR NA PRATICA DA LEI OU DO DESAPARECIMENTO DE CORPOS MORTOS.

BELA TÁVOLA REDONDA ALGONQUIN* DE BEBEDORES DE ESPUMANTE QUE VOCÊ REUNIU AQUI.
*FAMOSO GRUPO DE ESCRITORES, CRÍTICOS, ATORES E INTELECTUAIS DE NOVA IORQUE QUE SE REUNIAM NO HOTEL ALGOQUIN EM 1929.

VOCÊ TEM MUITA CORAGEM PARA UM SUJEITO QUE ROLOU OS DADOS COM O DESTINO DE OITO MILHÕES DE ALMAS...
E VENCI, NÃO SE ESQUEÇA.
TALVEZ SIM. MAS ESTAMOS AQUI, CHAPÉU NA MÃO, ESPERANDO UMA PUNIÇÃO VERBAL, E SER MANDADO DE VOLTA COM TRÊS AVE MARIAS E UMA PROMESSA SINCERA DE SE COMPORTAR.

ALGO DO TIPO.

QUE INGLÊS DA SUA PARTE, ADORAR MAIS A PUNIÇÃO DO QUE O CRIME.
VOCÊ DEVIA TER OUVIDO MEU CONSELHO E ENTRADO PARA A POLÍTICA, CONSTANTINE.
MESMO EU TENHO LIMITES.

AGORA, DEPOIS DE TUDO ISSO, ESTAMOS BEM?
NÃO...

CONSTANTINE, VOCÊ POR UM MOMENTO, PAROU PARA PENSAR QUE SEU TRUQUE PARA BANIR NYBASS PODE TER SALVADO ALGUÉM MAIS DE APUROS?
E ESSE "ALGUÉM" TEM UM NOME?
EU NÃO TENHO PERMISSÃO PARA REVELAR.
MAS, ANTECI-PANDO A SUA CHE-GADA, ESTOU EM PO-SIÇÃO PARA LHE OFE-RECER UM CONVITE, ASSIM ELES PODEM AGRADECÊ-LO PES-SOALMENTE.
O JANTAR INFINDÁVEL PARECE PERMA-NECER O MESMO, MAS VOCÊ TEVE UMA MUDANÇA NO PESSOAL.
NÃO RECONHEÇO UM ÚNICO ROSTO...
... NOVOS PARCEIROS DE NEGÓCIOS?
AS COISAS MUDAM.
E, ÀS VEZES, É MAIS INTERESSANTE ABRAÇAR A MUDANÇA.
ISSO É O QUE VOCÊ ME DISSE SOBRE MAGGIE?
TODOS NÓS COMETEMOS ERROS... VOCÊ, DE TODAS AS PESSOAS DEVERIA SABER.
COMO ESTÁ NORMAL TEBBIT?
CONSTANTINE, CHEGA DE PAPO, O QUE EU DEVIA DI-ZER A ELES?

AGRADEÇA A TODOS QUE FORAM PARA A CAMA COM VOCÊ... MAS, NÃO OBRIGADO.
NADA PESSOAL. AGORA QUE VOLTEI, ESTOU BUSCANDO UMA MUDANÇA DE RITMO. TALVEZ JOGAR UM BOLICHE NA RELVA...
VOCÊ REALMENTE ACHA QUE CRIATURAS COMO NÓS SÃO CAPAZES DE MUDAR AS MANCHAS?
PROVAVELMENTE NÃO, MAS NÃO DÓI TENTAR DE NOVO E NOVO, NÃO?
ISSO NÃO FOI SÓ UM PROBLEMA IGNORADO...
CONSTANTINE, NÃO ESQUEÇA... "A MANHÃ VEM, A NOITE DECAI..."
ELE ESTAVA VESTINDO UM TUTU ROSA ESPALHAFATOSO, CALÇAS ROSAS, DANÇANDO O MALDITO CAN-CAN...
"... OS GUARDAS DEIXAM SEUS POSTOS."
... TRANSANDO COM A MINHA PERNA.

CONSTANTINE NÃO TEM INTERESSE EM SE ENCONTRAR COMIGO?
ESSE NUNCA FOI O PLANO, MARID, LEMBRA?
TALVEZ EU NÃO DEVESSE TÊ-LO ESCUTADO.
TALVEZ DEVESSE TER ELIMINADO CONSTANTINE QUANDO TIVE A CHANCE.
VOCÊ PEDIU MEU CONSELHO. ELE NÃO É DO TIPO QUE COOPERA.
TALVEZ TENHA FALADO DEMAIS PARA ELE.
CONSTANTINE PODE SER UM CHARLATÃO... UM ARROGANTE E VAIDOSO TAMBÉM.
MAS TEM QUE DEIXAR ELE ACHAR QUE ESTÁ COM A VANTAGEM.
EU POSSO CONFIAR EM VOCÊ, CLARICE?
CLARO. SE ME DISSESSE POR QUE QUER TANTO ENCONTRAR O MONSTRO DO PÂNTANO, TALVEZ EU PUDESSE SER-LHE MAIS ÚTIL.
VOCÊ ESTÁ EM UM TERRENO PERIGOSO.
SUA REPUTAÇÃO POR AUTOPRESERVAÇÃO PODE SER LENDÁRIA, MAS SE DESCOBRIR QUE ESTÁ MENTINDO PARA MIM SOBRE ESSE JOHN CONSTANTINE...

SE EU NÃO ESTIVER ENGANADO, E ATÉ DIGO ISSO A MIM MESMO, RARAMENTE ESTOU, A PEQUENA CANTIGA DE CLARICE ERA ALGO COMO: "A MANHÃ VEM, A NOITE DECAI, OS GUARDAS DEIXAM SEUS POSTOS..."

KRISTY'S

JESSICA CHEN'S!

SAL'S

SAL'S

THE BLIND MICK

"... A SEPULTURA É VIOLADA, AS ESPECIARIAS DERRAMADAS, O LINHO ENROLADO, OS OSSOS DA MORTE, O BARRO QUE OS COBRE, MÚSCULOS CONTRAÍDOS E SECOS..."

AGORA, SE O TWEEDLEDEE E TWEEDLEDUM* PENSARAM QUE ESCOLHI ESSE ESTABELECIMENTO À TOA, ELES ESTAVAM ENGANADOS.
NO PASSADO, QUANDO SE BARRAVAM CÃES E IRLANDESES DE ENTRAREM NOS ANTROS ALCOÓLICOS, ESSE ERA UM AUTÊNTICO PUB IRLANDÊS...
... E COM A AMEAÇA DOS PROTESTANTES FANÁTICOS E UM PAPA INFIEL ADORANDO PUNIR COM UM BOM E VELHO FOGO NA ESTACA...
*PERSONAGENS DE ALICE NO PAÍS DAS MARAVILHAS.
(... SABE, JÁ FAZ MUITO TEMPO DESDE QUE ALGUÉM SENTIU PENA DE UM CATÓLICO...)
CAIAM FORA, SEUS PERVERTIDOS.
... ELES COSTUMAVAM MANTER PASSAGENS SECRETAS NO FUNDO DO PUB.
E, QUANDO OS ANGLICANOS DE BOTAS LARGAS BATIAM...
... TINHAM QUE TER UMA SAÍDA PARA CAIR FORA POR TUDO QUE ERA SAGRADO.

CONFIE EM MIM, NÃO ERA TODO DIA QUE TINHA QUE AGRADECER UM CATÓLICO VIVO, MUITO MENOS UM MORTO.

E NÃO IMPORTA QUE CONHECIA CLARICE HÁ MUITO TEMPO. TEMPO SUFICIENTE PARA APRENDER A LER NAS ENTRELINHAS...

... ELA NÃO ESTAVA PASSANDO UMA MENSAGEM NA TERCEIRA PESSOA.
ADT
E ELA NÃO ESTAVA APENAS ME AVISANDO...

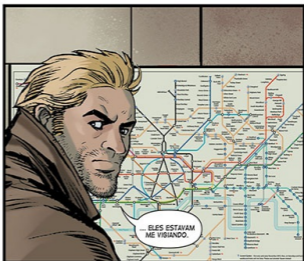
...NÃO, ELA ESTAVA ASSUSTADA.

PORQUE QUANDO PESSOAS COMO CLARICE COMEÇAM A RECITAR ROMANCES BRITÂNICOS, NÃO ESTÃO TENTANDO IMPRESSIONAR O PROFESSOR DE INGLÊS DO PRIMEIRO ANO.
SIMON'S FRUITS!
NÃO, ISSO SIGNIFICA QUE ALGO RUIM ESTÁ VINDO NO HORIZONTE, ALGO MUITO RUIM.

E AGORA QUE DESPISTEI AS MARIONETES...
... ESTOU LIVRE PARA VISITAR UM VELHO AMIGO.
UM VELHO AMIGO QUE... QUE ESTOU TORCENDO COM DEDOS CRUZADOS... PODE TER UMA IDEIA DO QUE DIABOS ESTÁ ACONTECENDO.
MAS QUE P...?
GET RICH OR TRY SHARING
NINGUÉM É TÃO RÁPIDO?
bital comics
QUE DROGA, NÃO SEI COMO, MAS DE ALGUMA FORMA AS MARIONETES ESTÃO NA MINHA COLA DE NOVO.

VOCÊ ME METEU NISSO, CLARICE...
... POR CAUSA DAQUELA PIADA SOBRE O BOLICHE NA RELVA?
BEM, PODE TER SIDO UMA PIADA, MAS ERA SÓ MEIA PIADA.

E A CADA RESPIRAÇÃO...

WAY OUT

PORQUE "HUMANO" FOI RAPIDAMENTE RETIRADO DO MEU TOP DEZ DE PALPITES.

EI, ALGUÉM EM CASA...
ALGUÉM?
WOOOOW
MAPA...!!!
MAPA???
CONTINUA.